

# L'EST ET LA CÔTE-NORD

RESTIGOUCHE

## Gedeon-Miller réélue chef de bande

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

■ LISTUGUJ — Brenda Gedeon-Miller a remporté samedi une troisième élection consécutive, devant le même adversaire, Ronald Jacques, et elle continuera de diriger le conseil de bande de la communauté micmac de Listuguj, anciennement connue sous le nom de Restigouche.

M<sup>me</sup> Gedeon-Miller, d'inspiration traditionnelle, a recueilli 471 voix comparativement à 425 pour M. Jacques, un homme d'affaires qui a occupé les fonctions de chef de cette communauté pendant dix ans et neuf mois entre 1972 et 1992.

Le scrutin devait être tenu entre 8h et 18h samedi, mais des complications attribuables à des omissions dans la liste des électeurs ont étiré de plus de deux heures la période de vote. Le dépouillement des bulletins a également été très long et les résultats n'ont été dévoilés qu'en avant-midi hier.

Les dix membres de l'ancien conseil qui sollicitaient un mandat supplémentaire ont été réélus, c'est-à-dire Paul Jacques, Patty Martin, Scott Martin, Wendell Metallic, Gail Metallic, Betty-Ann Metallic, Alison Metallic, Gary Metallic, Kenny Mitchell et Nellie Wysote. Tim Dedam se joindra à cette équipe.

Gary Metallic est le même homme qui sera chargé des pourparlers entre le conseil de bande et les fonctionnaires fédéraux dans le différend entou-

rant la pêche du homard amorcée dans la baie des Chaleurs par les Micmacs de Listuguj il y a dix jours.

Les policiers de la communauté autochtone anticipaient un peu de grabuge en raison de la tension qui règne généralement en période d'élection à Listuguj, mais le long dépouillement des voix et le report, de samedi à hier après-midi, de la parade prévue à la suite de la divulgation des résultats ont sans doute calmé les esprits.

Brenda Gedeon-Miller, âgée de 45 ans, avait remporté sa première élection en août 1992, après des années de militantisme, et sa seconde en septembre 1994. Ronald Jacques, âgé de 59 ans, a pour sa part été blanchi d'accusations de fraude il y a un mois.

Listuguj compte environ 1800 habitants. Près de 2400 Micmacs y sont enregistrés mais plusieurs d'entre eux vivent à l'extérieur des limites de la communauté.

### Les policiers de la communauté autochtone anticipaient du grabuge

## Des vampires à Cacouna

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

■ CACOUNA — Le premier long métrage du jeune réalisateur Loupivois Alain Vézina, « La morte amoureuse », a reçu un accueil très favorable de la part des centaines de personnes qui s'étaient déplacées pour assister à la première de ce film fantastique, tourné en majeure partie à Cacouna. Au sortir de la projection, les commentaires entendus étaient tous très positifs.

Jean Kavanah, Rino Côté, Jean-Luc Potvin et Alain Vézina, ces trois derniers originaires de Rivière-du-Loup, ont produit sans aucune subvention un film qui surpasse en qualité plusieurs productions du genre à gros budget. Armés de courage et de détermination, ces quatre mordus de cinéma, encore étudiants ou fraîchement diplômés, ont ensemble investi environ 15 000 \$. Le résultat est surprenant et rien ne souffre de l'absence de liquidité, outre peut-être le format vidéo du film. Les effets spéciaux sont très efficaces et les quelques affreuses créatures paraissent plus vraies que nature.

Nous sommes en 1994 à Cacouna. Une jeune femme immortelle, passe ses vies à séduire de jeunes prêtres de petites paroisses retirées. Son manège se retourne contre elle le jour où elle devient vraiment amoureuse et désire mettre fin à son éternel tourment. Alain Vézina s'est inspiré d'une nouvelle écrite

par Théophile Gautier en 1836, dont il n'a retenu que l'histoire d'amour entre la jeune vampire et le prêtre. Le film met en vedette Luc Pilon, Virginie Dubois, Denise Bouchard, Yvan Roy, Pierre Mailloux et Jérôme Ricard.

Tous les acteurs, techniciens, figurants, compositeurs (parce qu'on s'est aussi offert une trame originale, composée par Guylain Campagna, de Rivière-du-Loup) ont travaillé de façon bénévole et sont en majorité originaires de Rivière-du-Loup. Personne n'a été payé, pas même les quelques professionnels qui ont collaboré à la production, sans doute la première à s'être prévaluée des services d'un véritable policier, le jeune Luc D'Amour de la sûreté municipale de Rivière-du-Loup, dans son propre rôle.

Le film renferme de très bonnes idées. Ainsi, les traditionnels hurlements de loups sont remplacés par des loups-marins, et le fleuve, contrairement aux



COLLABORATION SPÉCIALE, YVAN ROY  
La jeune vampire tombe amoureuse d'un prêtre.

films de vampires traditionnels, devient un symbole d'espoir. Dans son genre, « La morte amoureuse » est très crédible. « C'est sa plus grande qualité. Nous avons réussi à transmettre à l'écran ce que nous avons mis sur papier », ajoute Rino Côté. Le film est aussi très drôle. On s'attache à la bande à Marcel, des écolos nettoyant le fleuve, et la bonne du curé, une commère de premier ordre campée par Denise Bouchard, est irrésistible.

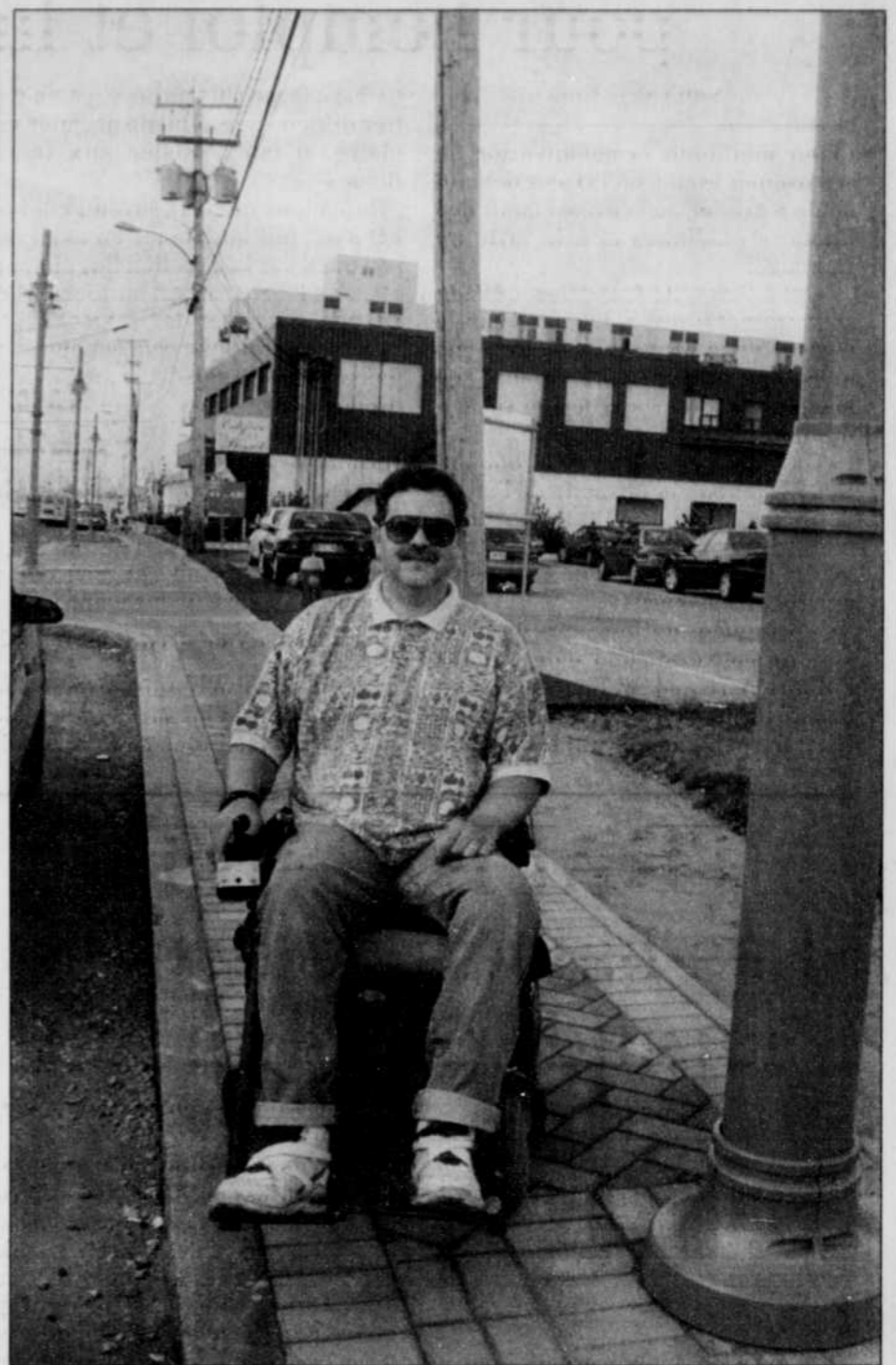
GILLES PELLETIER

Quelle surprise de voir apparaître à l'écran le comédien Gilles Pelletier dans une courte scène très touchante, ou le jeune curé, incarné par Luc Pilon, apprend à son père qu'il doit quitter la maison pour aller exercer la prêtrise. « J'ai accepté le projet d'emblée, entre autres parce que ces jeunes étaient originaires du Bas-du-Fleuve, une région que j'aime beaucoup », dit-il lorsque joint à son domicile. Très heureux de sa présence, Jean-Luc Potvin mentionne qu'il ne voulait pas faire la promotion du film en se servant de Pelletier. Il faut cependant avouer qu'il ajoute du prestige à la production.

Le film dépassera bientôt les frontières de Rivière-du-Loup puisque la maison montréalaise « Logimage » a déjà acheté le film et envisage une distribution vidéo à grande échelle en Europe et au Québec.



COLLABORATION SPÉCIALE, YVAN ROY  
Ces jeunes mordus du cinéma ont investi 15 000 \$ pour leur long métrage.



COLLABORATION SPÉCIALE, NICK TALBOT  
Ce lampadaire à cheval sur le trottoir empêche les personnes handicapées de circuler sécuritairement en fauteuil roulant.

## Sept-Îles a oublié les fauteuils roulants

### Des travaux de 2,8M\$ causent des problèmes aux personnes handicapées

ROBERT SAVARD  
Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — La Ville de Sept-Îles, qui vient d'investir 2,8 millions \$ dans une cure de rajeunissement de l'avenue Arnaud, cette artère qui longe le parc du Vieux-Quai, face à la baie des Sept-Îles, réalise bien tard que cet aménagement n'est pas accessible aux fauteuils roulants.

C'est le Module d'épanouissement à la vie de Sept-Îles qui fait ce constat. Magnifiques trottoirs en dalles et granit, lampadaires décoratifs, arbres, bancs publics; rien n'y fera, le nouvel aménagement est désormais interdit aux fauteuils roulants.

Le responsable du dossier accessibilité au Module, Michel Barriault, lui-même contraint de circuler en fauteuil roulant, est venu démontrer sur place ce qu'il avance. « Avec le nouvel aménagement, dit-il, lorsqu'une personne handicapée circule sur le trottoir, la présence du lampadaire ne laisse pas l'espace suffisant pour passer sécuritairement. »

« Les personnes en fauteuil roulant risquent des accidents si elles s'aventurent ici, mentionne M. Barriault. Et pas question pour elles de se promener dans la rue », ajoute-t-il. En dépit de cette réalité qui les frappe, les personnes handicapées ne veulent pas partir en guerre contre la municipalité.

L'association en a tout de même fait part aux élus, dans l'espoir qu'ils tiendront compte de cette préoccupation, qui touche environ une centaine de personnes. « Il me semble que la ques-

tion de l'accessibilité pour les personnes handicapées devrait être un réflexe pour tout développement », indique M. Barriault.

Les administrateurs municipaux se disent conscients du problème, mais qu'il sera difficile d'y apporter quelque correctif que ce soit, du moins cet automne. « C'est que les travaux en cours ont été réalisés en vertu du Programme d'infrastructures Canada-Québec, qui contribue pour 800 000 \$, a expliqué M. Marcel Blouin, directeur général. Il serait préférable d'attendre que ces travaux soient terminés avant d'agir. »

La municipalité s'est tout de même engagée à effectuer les études nécessaires dès maintenant, d'en évaluer les impacts le plus rapidement possible et d'agir dès que l'ensemble des travaux seront complétés. Une promesse qui satisfait le Module d'épanouissement à la vie.

Cette cure de rajeunissement de l'avenue Arnaud est réalisée en même temps que les travaux d'assainissement des eaux, une opération de 30 millions \$ au total, qui donne une allure de chantier à tout un secteur de Sept-Îles depuis deux étés.

Sept-Îles  
agira  
dès la  
fin des  
travaux

## AUCUN COMPTANT NÉCESSAIRE



21 LUMINA VAN 1996  
IDENTIQUES

• Moteur 3,4 • Air climatisé • 7 passagers  
• Vitres électriques • Volant ajustable • Régulateur de vitesse  
• Vitres teintées • Barrures de portes électriques, etc.

3739\$ comptant 2588\$ comptant 1455\$ comptant Aucun comptant  
**319\$ 351\$ 383\$ 424\$**

36 mois seulement - 72 000 km prévus au bail - Taxes et stocks - Tel que stock # 60860

**MARLIN**

CHEVROLET - OLDSMOBILE inc.

2145, boul. Charest Ouest

Sainte-Foy (Québec)

Tél.: 688-1212

Le plus vaste  
choix en province

COUP D'OEIL SUR LES RÉGIONS

RIMOUSKI

Colloque pour l'avenir des caisses pop Desjardins

Quelque 500 directeurs généraux de caisses populaires et d'économie Desjardins ainsi que leurs conjoints sont attendus au colloque annuel de leur Association,

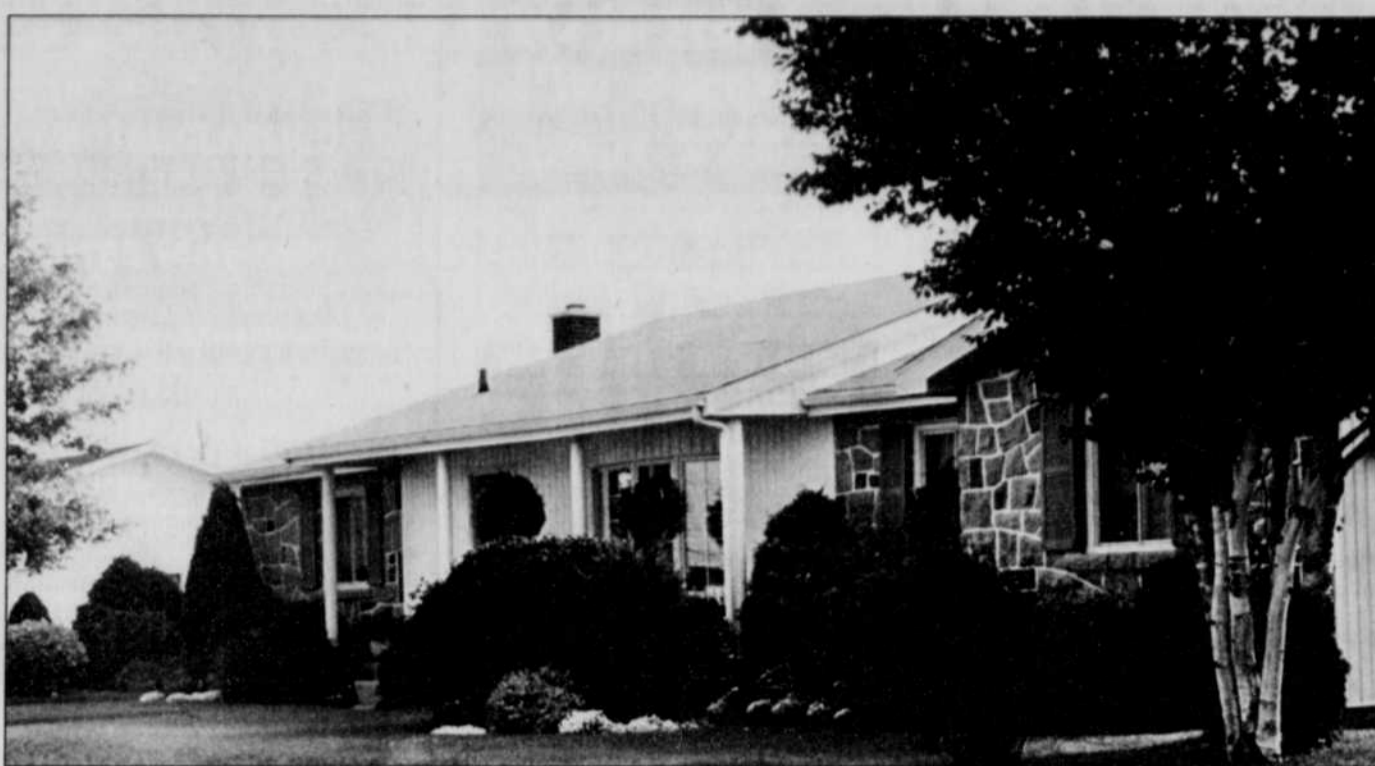


Claude Béland sera sur place.

les vendredi 13 et samedi 14 septembre au Centre des congrès de Rimouski. Le thème retenu: «Amène ton monde à bon port!» En ateliers, les participants se pencheront sur leur rôle dans la caisse de demain. Le président du Mouvement Desjardins, Claude Béland,

prendra la parole dans la matinée de samedi à l'assemblée générale annuelle. Le directeur de la caisse populaire de Lavernière, aux Îles-de-la-Madeleine, Michel Nadeau, est le président de l'association tandis que le directeur général de la caisse populaire de Saint-Yves, à Rimouski, Mario Picard, assume la coordination générale du colloque. R.P.

MATANE



COLLABORATION SPÉCIALE, ROMAIN PELLETIER

Le grand gagnant de Maisons fleuries

Jacques Côté de 333, rue Boulay à Matane, est le grand gagnant du concours Maisons fleuries du comité d'embellissement de la ville. En plus d'une aquarelle de son aménagement réalisée par Arthure (Pierrette Molaison), il a remporté le prix de 200 \$ attribué par Cartons St-Laurent au gagnant ayant le plus haut pointage de toutes les catégories. M. Côté a présenté le plus bel aménagement paysager que ce soit pour la façade

et la cour arrière. Les gagnants des trois autres catégories sont Louis Péloquin du 587, rue Saint-Pierre, pour l'aménagement résidentiel de moins de cinq ans, Nathalie Vignola, du 239, rue Côté, pour la façade, et Sarto Dionne, du 460, avenue Desjardins, pour le jardin d'eau. Une première mention a aussi été accordée à la Quincaillerie Grégoire et Fils du boulevard Dion pour les commerces et édifices publics. R.P.

CAISSE POP DE SULLY

Le conflit loin d'être réglé

Aucune séance de négos prévue

MARC LAROUCHE

Collaboration spéciale

SULLY — Rien ne laisse entrevoir un règlement prochain au conflit qui affecte depuis le 4 juillet la caisse populaire de Sully, dans le Témiscouata; aucune séance de négociation n'est prévue entre la direction et les cinq employés syndiqués CSN.

Réunis à Sully récemment, les syndicats CSN du Témiscouata ont jugé ce lock-out excessif, compte tenu des points en litige qui sont particulièrement mineurs, mis à part le problème des relations de travail à l'intérieur de la caisse.

«Nous comprenons mal qu'une institution telle que le Mouvement Desjardins, qui se targue de normaliser les conditions de travail au niveau provincial, s'objecte aussi violemment à une normalisation des échéances de conventions collectives», mentionne Mme Jacqueline Boucher, la vice-présidente de la CSN de la région du Témiscouata.

MANIF À PRÉVOIR

Les travailleuses de la caisse de Sully sont assurées d'un appui moral et financier de la part de l'ensemble des syndicats CSN du Témiscouata, qui envisagent incidemment d'organiser une manifestation devant les locaux de la caisse, afin de prouver leur solidarité.

Dernièrement, un sociétaire a déposé à la caisse une pétition de 140 noms, exigeant la tenue d'une assemblée générale. L'institution a accusé réception de la missive, et devra tenir la rencontre dans un délai de deux semaines. Actuellement, c'est le gérant de l'établissement, M. Jean-Paul Lavoie, qui assure le service à la clientèle. Une autre personne non syndiquée y effectue aussi du travail administratif.

La direction de la caisse n'a pas voulu commenter la situation.

GASPÉSIE

Haro sur les touladis

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

PARC DE LA GASPÉSIE — Des biologistes du ministère de l'Environnement et de la Faune ont tendu des filets de pêche dans deux lacs du Parc de la Gaspésie. Ils espèrent réduire, de 70 %, la population de touladis.

«Nous voulons ainsi corriger une erreur commise par l'homme voilà quelques années, explique François Gaudin du MEF. En diminuant la population de touladis, nous limiterons les possibilités de reproduction de cette espèce tout en améliorant l'habitat de l'omble chevalier.» Les deux se partagent le même «garde-manger».

Il s'agit d'une première campagne du genre au lac Paul et la seconde au lac Thibault. «Les poissons capturés dans nos filets nous permettent d'obtenir de précieuses informations sur les habitudes alimentaires de cette espèce. Tous les poissons capturés sont soumis à des analyses.»

La présence de filets dans ces lacs a de quoi surprendre, d'autant plus que le MEF priorise une politique d'intervention minimale dans le Parc de la Gaspésie. «Cette espèce n'est pas indigène. Elle a été introduite par des biologistes au début des années 1970. Depuis, les préoccupations environnementales ont bien changé. Voilà ce qui explique cette opération.»

Le lac Paul a été fermé à la pêche sportive en 1995. Le lac Thibault l'est depuis 1989. La diminution du succès de pêche aurait motivé ces mesures décrites par le ministère. Quant à la pêche au touladi, les captures étaient, à toutes fins utiles, inexistantes.

Présumés trafiquants libérés

Harold Bienvenue, de Saint-Liboire, tête du présumé-réseau de trafiquants qui s'alimentait dans les champs de cannabis de Saint-Charles-Garnier au sud-est de Rimouski, devra demeurer incarcéré suite à son enquête sous cautionnement. Le juge Richard Côté, du palais de justice de Rimouski, a toutefois libéré sous conditions Marc Bienvenue, Daniel Fougères, Mario Saint-Laurent, Martin Brunelle et Kathy Mcullen. Les uns et les autres font face à des accusations de culture de chanvre indien, de possession simple et de possession de cannabis en vue d'en faire le trafic. Les 8600 plants de cannabis de Saint-Charles-Garnier découverts le 27 août étaient évalués à 2,3 millions \$. C.T.

MATANE

Eau non potable

Tant que les analyses présenteront des bactéries coliformes contaminant l'eau potable, les citoyens desservis par l'aqueduc municipal de la Ville de Matane, soit Matane, Saint-Jérôme-de-Matane et Petit-Matane, devront continuer à la faire bouillir au moins cinq minutes avant de la consommer. Selon le directeur des Travaux publics et des Services techniques, l'ingénieur Florent Fréchette, la situation n'est pas alarmante. La faible chloration de l'eau comparativement à d'autres villes, associée au temps chaud du mois d'août, a favorisé la prolifération de bactéries dans le lac où Matane s'approvisionne ainsi que dans les tuyaux. La municipalité informera la population dès que tout sera revenu à la normale. R.P.

EST DU QUÉBEC

Nouveaux services aériens

Air Alliance mettra à la disposition du public-voyageur de l'Est du Québec de nouveaux services aériens reliant Mont-Joli, Baie-Comeau, Gaspé et Les Îles à Montréal et Québec. Un nouveau lien aérien sans escale entre Montréal et Baie-Comeau et Montréal et Mont-Joli sont entrés en service hier, ainsi que des vols vers Gaspé au départ de Montréal avec escale à Québec. Cinq nouveaux avions Beech 1900D, des appareils de 18 sièges sont mis en service permettant des réductions de prix d'au moins 30% rendues possibles grâce à l'efficacité de ces nouveaux avions et à l'abolition des services à bord. C.T.

BAS-SAINT-LAURENT

Saison touristique moyenne

La saison touristique 1996 dans la région du Bas-Saint-Laurent aura été marquée par une baisse de 12 % de l'achalandage touristique. L'Association touristique régionale du Bas-Saint-Laurent considère toutefois l'ensemble de la saison touristique bas-laurentienne comme ayant été meilleure que dans bien d'autres régions, la diminution moyenne au plan national ayant été de 20%. Au Bas-Saint-Laurent, une exception importante demeure, celle du Témiscouata puisque les deux bureaux d'information touristiques de ce territoire ont plutôt enregistré des bonds de 135 % et de 36 % à cause de la piste cyclable «Le Petit Témis». C.T.

NEW CARLISLE

Caron à l'ombre pour deux ans

Patrick Caron, 18 ans de Carleton, a été condamné à purger une peine de prison de deux ans moins un jour, au palais de justice de New Carlisle. Il avait plaidé coupable, le 25 juin, à des accusations de vol de fait grave, de vol qualifié et d'introduction par effraction au domicile de Nora Bujold-Guité, une dame de Maria âgée de 72 ans qui avait subi l'amputation d'un doigt suite au passage dans sa demeure de Caron et de ses complices, Patrick Gleeton et François «Dick» Boudreau, de Maria. Boudreau purge aussi une sentence de deux ans moins un jour, pour effraction et vol qualifié, alors que Gleeton a été condamné à une peine de cinq ans, pour des accusations similaires à celle de Caron. G.G.

BAIE-COMEAU

Championnats de patinage artistique

Baie-Comeau sera l'hôtesse des prochains championnats de patinage artistique de l'Est du Canada. Les compétitions se dérouleront dans les deux centres sportifs de Baie-Comeau entre le 12 et le 15 décembre 1996. Plus de 200 patineurs et patineuses de niveau national évolueront à Baie-Comeau pendant cet événement. Le Club de patinage local devrait bientôt confirmer la présence des patineurs Sébastien Britten et Elvis Stoïko. Une athlète locale pourrait être en mesure de se qualifier lors de ces championnats. A.S.-P

SAINTE-ANNE-DES-MONTS Aux urnes citoyens

Les contribuables annemontois seront appelés aux urnes, le 17 novembre, pour élire le successeur du maire Georges-Aimé Fournier, décédé le 24 août. «L'élection coûtera entre 8000 \$ et 9000 \$, mais nous n'avons guère le choix, précise le maire suppléant, Laval Lévesque. Il restait plus d'un an au mandat du disparu.» La période de dépôt des candidatures doit débuter le 20 septembre pour se terminer le 25 octobre et des rumeurs persistantes laissent entendre que quatre candidats, dont deux conseillers, pourraient briguer le suffrage à la mairie. Tous réfléchissent d'ailleurs à cette possibilité. D'autre part, la présidente d'élections, Sylvie Lepage, prévoit utiliser la liste référendaire de 1995 pour réduire les coûts inhérents à la confection d'une liste électorale. H.M.

BAIE-COMEAU

75 000 \$ pour le patrimoine religieux

Québec accorde plus de 75 000 \$ pour la mise en valeur du patrimoine religieux sur la Côte-Nord. Une enveloppe de 36 000 \$ est allouée pour la restauration des fresques de l'église Sainte-Amélie de Baie-Comeau. Pour sa part, Tadoussac recevra 14 000 \$ pour mener à bien son projet de restauration de la chapelle. Enfin, une aide financière de 26 000 \$ est remise pour restaurer les tableaux de la chapelle des Îlets-Jérémie. Les sommes proviennent du programme de soutien et de mise en valeur du patrimoine religieux. A.S.-P.

**FAITES CARRIÈRE ENTRE CIEL ET TERRE**

**SOIRÉE D'INFORMATION À L'HÔTEL CLASSIQUE**  
LE 11 SEPTEMBRE À 19h (2815, BOUL. LAURIER, STE-FOY)

**JOURNÉES PORTES OUVERTES 14-15 SEPT.**  
DE 10h À 14h À L'AÉROPORT DE ST-HUBERT (6050, ROUTE DE L'AÉROPORT)

• 30 avions • 7 hélicoptères • 1 hydravion • 9 salles de classes  
• 3 simulateurs de vol et 25 instructeurs.

**Programme admissible aux prêts et bourses.**

**C**ESPA est le premier collège privé agréé par le Ministère de l'Éducation du Québec. À ce titre, il vous offre l'attestation d'études collégiales en pilotage d'aéronefs (902-06) admissible au programme des Prêts et bourses. Venez rencontrer nos pilotes professionnels et visiter nos installations.

**3 SESSIONS PAR ANNÉE:**  
SEPTEMBRE • JANVIER • MAI

**INFORMEZ-VOUS!**

6050, ROUTE DE L'AÉROPORT, ST-HUBERT, QUÉBEC J3Y 8Y9  
E-MAIL: aerotaxi@accent.net  
INTERNET: http://www.accent.net/aerotaxi/

**COLLEGE D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE PILOTES D'AERONEFS**  
UNE DIVISION D'AEROTAXI

**5 (14) 445-4034**  
EXT. 1-800-267-4034

**18 ans et**

**+**

**«Cet été on donne du sang.»**

**Info-Collecte**  
(418) 650-7230 1 800 761-6610

**MISE AU POINT**

Dans la circulaire SEARS AUJOURD'HUI, en vigueur du 9 au 15 septembre 1996 et distribuée le 8 septembre 1996, veuillez noter qu'à la page 14 pour la poussette-landeau de luxe N° 66528 en solde à 119,99, l'illustration est inexacte.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

**parlez l'anglais, l'espagnol ou le français d'ici décembre pour 275 \$**

Vous parlez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

D'autres langues sont également disponibles. Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

**- COURS DÉDUCTIBLES D'IMPÔT**

\*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins six (6) élèves. Taxes non incluses.

**Berlitz**

880, aut. Dufferin-Montmorency  
**529-6161**

**18 ans et**

**+**

**«Cet été on donne du sang.»**

**Info-Collecte**  
(418) 650-7230 1 800 761-6610

**MISE AU POINT**

Dans la circulaire SEARS AUJOURD'HUI, en vigueur du 9 au 15 septembre 1996 et distribuée le 8 septembre 1996, veuillez noter qu'à la page 14 pour la poussette-landeau de luxe N° 66528 en solde à 119,99, l'illustration est inexacte.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

**COLLEGE DE LIMOILOU**

**INVITATION AUX PARENTS**

Le Collège de Limoilou annonce une **assemblée générale** des parents de ses élèves en vue de l'élection d'un membre au **Conseil d'administration du Collège**,

**le mardi 10 septembre 1996, à 19 h 30,**  
**à la cafétéria du collège, 1300, 8<sup>e</sup> Avenue, Québec**

Il y aura d'abord une assemblée générale de l'Association des parents, suivie d'une période d'information sur la vie étudiante et, ensuite, l'élection au Conseil d'administration du Collège.

La Direction des affaires corporatives et des communications,  
Tél. : 647-6600, poste 702 ou 850



Brett Hull vient de déjouer le gardien de but Andrei Trefilov de la Russie pour compter un but en désavantage numérique au profit des États-Unis.

# Le Canada en finale de justesse

PHILADELPHIE (PC) — Tout juste quand on voyait poindre une autre période de prolongation, Theoren Fleury (le but avait d'abord été alloué à Brendan Shanahan) a mis fin au suspense pour permettre au Canada d'éliminer la Suède samedi soir en demi-finale de la Coupe du monde de hockey.

« Nous étions déterminés à ne pas perdre ce match », a déclaré l'entraîneur canadien Glen Sather après la victoire de 3-2 du Canada en deuxième période de prolongation. « Certains de nos joueurs étaient blessés, d'autres étaient épuisés, mais ils ont fourni tout un effort quand même. »

## INÉVITABLE

Les deux équipes échangeaient coup pour coup et une autre période de jeu semblait inévitable jusqu'à ce que Fleury surprenne le gardien Tommy Salo d'un tir décoché d'une distance de 15 pieds à 12,5 secondes de la fin de la cinquième période.

Les Canadiens ont ainsi accédé à la ronde finale au meilleur de trois matches qui débute demain à Philadelphie. Ils affronteront les États-Unis qui ont vaincu la Russie, hier soir.

« Je voulais seulement qu'on gagne », a dit Fleury, l'aillier droit des Flames de Calgary. « Nous avons vraiment tout donné et nous avons trimé dur pour y arriver. »

Les Suédois ont fait pareil. Ils ont comblé un déficit de 2-0 au troisième tiers pour finalement égaliser la marque grâce à un but de Mikael Nylander à 13:33.

« Ils ont joué un match superbe », a commenté Wayne Gretzky.

Personne ne s'attendait à une telle prestation de Salo, le gardien réserviste de l'équipe suédoise qui, contre toute attente, a été appelé à remplacer Tommy Soderstrom. Salo, qui fait partie de l'organisation des Islanders de New York, a disputé seulement 16 matches dans la LNH.

## TOMMY SALO

Samedi, il a tenu tête à Curtis Joseph dans un marathon qui a vu les deux gardiens affronter 43 lancers.

« Les deux ont été époustouffants, a commenté Fleury. Salo a effectué des arrêts incroyables. Il arrivait toujours à stopper les tirs dangereux. De notre côté, «Cujo» (Joseph) nous a vraiment tenus dans le match au début et

il nous a inspirés par la suite.

« Nous avons probablement disputé notre meilleur match depuis le début de la série. »

L'entraîneur suédois Kent Forsberg s'est dit impressionné par la performance des Canadiens: « Au début de la cinquième période, le Canada était plus fort. »

Cette fois-ci, Forsberg n'a pas tenu à parler du travail des officiels, lui qui avait créé toute une controverse au début du tournoi en critiquant le travail des arbitres de la LNH. « Le Canada gagne par tricherie », avait-il même dit après la victoire du Canada contre la Russie.

Samedi soir, Forsberg tenait simplement à féliciter l'équipe canadienne. « La meilleure formation a gagné ce soir », a-t-il dit.

Eric Lindros et le défenseur Scott Niedermayer ont inscrit les autres buts du Canada.

Tommy Albelin et Nylander ont répliqué pour la Suède en troisième.

« Nous avons été chanceux en prolongation, a concédé Sather. Ils ont dirigé un tir sur le poteau; nous avons dirigé un tir sur le poteau. C'était vraiment un match excitant. »

# Les Expos aveuglés

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse canadienne

MIAMI — Dans un match serré, le soleil a servi les Marlins de la Floride. C'est en effet un coup en flèche d'Edgar Renteria qui a tout déclenché après deux retraits en cinquième manche.

Aveuglé par le soleil, Rondell White n'a jamais vu la balle. Il a levé le gant pour se protéger et la balle l'a effleuré. Quelques instants plus tard, Gary Sheffield claquait son 41e circuit.

« C'est même étonnant que Rondell ait pu lever le gant à temps pour toucher cette balle, a dit Felipe Alou. À cette période de la journée, c'est très difficile de jouer au champ extérieur. »

« Il y a eu plusieurs jeux qui ont donné du fil à retordre aux voltigeurs. Mais là, il ne s'agissait pas d'un ballon, mais d'un dur coup en flèche. Il n'a jamais vu la balle. Ce fut un de ces jeux, mais malheureusement, ces choses-là arrivent. »

Par ailleurs, Alou a mentionné que le jeune Rick Helling l'avait impressionné.

« Oui, il est un jeune homme impressionnant. Nous connaissions Mark Hutton, mais ce gars-là nous était complètement inconnu. Il avait de bonnes balles à effet aujourd'hui. C'est une très bonne acquisition pour les Marlins. »

« Pour ce qui est de Pedro Martinez,

il a bien fait aussi. C'est un changement de vitesse qu'il a servi à Sheffield. S'il a donné autant de buts sur balles, c'est qu'il baissait le bras droit encore une fois. »

Seul point encourageant pour les Expos, Henry Rodriguez a obtenu deux coups sûrs, dont un long double sur la clôture du champ centre.

« Je croyais que la balle allait franchir la clôture, a dit Rodriguez. Elle était frappée solidement. Mais je me sentais beaucoup mieux à la plaque. Je tentais de frapper la balle au champ opposé et quand je le fais, je réussis mieux. De cette façon, ma tête ne bouge pas et je peux avoir de meilleurs élan. Je suis heureux, je n'ai pas été retiré sur des prises. »

Pour ce qui est du jeu de White, Rodriguez a reconnu que c'était très difficile.

« Ça me faisait de quoi pour Rondell. Je sais que c'était très difficile au champ centre. Je ne pensais pas qu'il était capable de lever le gant pour rattrapper la balle. »

White savait lui aussi que cela n'allait pas être de tout repos.

« En arrivant, quand j'ai vu le soleil, je savais que le match serait long. »

« J'ai vu la balle en partant, mais je l'ai perdue par la suite. En fait, j'ai été chanceux de pouvoir toucher la balle. Elle aurait pu rouler jusqu'au centre. »

« Mais nous avons perdu deux fois contre des recrues. C'est difficile quand on ne connaît pas les lanceurs. »

## EN BREF

### Sheffield n'a pas de complexe

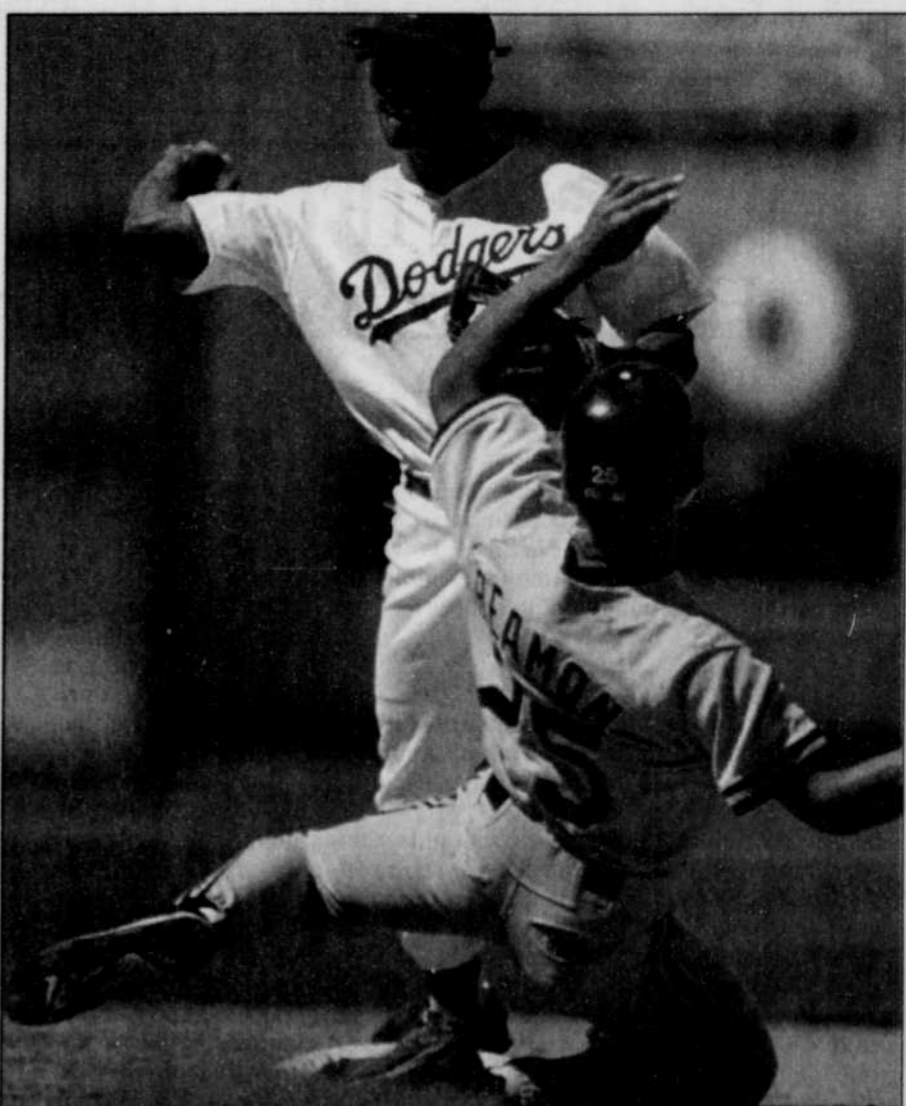
Gary Sheffield, qui demeure le frappeur le plus redoutable de la Ligue nationale, n'hésite pas une seule seconde quand on lui pose la question. « Le joueur par excellence cette saison? C'est Gary Sheffield, dit-il. Vous n'avez qu'à demander aux autres joueurs de la ligue. Ils savent qui est le meilleur. » Le voltigeur de droite des Marlins connaît une excellente saison, même si son équipe n'a pas fait aussi bien que prévu. En fait, il a fait tout aussi bien qu'en 1992 quand il était avec les Padres de San Diego. Avec une moyenne de .330, il avait alors remporté le championnat des frappeurs. Il avait même menacé de devenir le premier à remporter la triple couronne des frappeurs dans la Nationale depuis Duck Medwick en 1937. Il avait terminé troisième avec 33 circuits et cinquième au chapitre des points produits avec un total de 100. Cette saison, Sheffield présente une moyenne de .318 et, avant le match d'hier, il totalisait 40 circuits et 113 points produits. Il domine la ligue avec 122 buts sur balles, avec une moyenne de présences sur les buts de .463 et une moyenne de puissance de .641. Sheffield n'est pourtant pas seul sur les rangs. Il ne faut pas oublier les deux compères des Rockies du Colorado, Andres Galarraga et Ellis Burks. Le « Gros Chat » compte déjà 41 circuits et 130 points produits, deux sommets dans la ligue. Burks connaît une saison de

rêve avec une moyenne de .330, 36 circuits, 39 doubles, huit triples et 113 points produits. Mais le receveur Mike Piazza, des Dodgers, domine toujours la ligue avec une moyenne de .345 et il recevra sa part de votes, tout comme Ken Caminiti, meilleur joueur de troisième but du circuit. Le joueur des Astros présente une moyenne de .316 avec 111 points produits. Mais deux joueurs des Mets pourraient également brouiller les cartes. Le voltigeur Bernard Gilkey, qui a tous les talents, présente une moyenne de .318. Et le receveur Todd Hundley a claqué hier son 40e circuit. Il n'est plus qu'à un seul circuit de la marque de Roy Campanella, des Dodgers, qui en avait obtenu 41 en 1953. Hundley a même des chances, avec encore trois semaines à faire, d'égaliser le record de tous les temps de Johnny Bench pour un receveur. Le grand Bench en a claqué 45 en 1970.

### Rondell White

Avant le match d'hier, Rondell White avait obtenu six coups sûrs en 12 présences dans cette série contre les Marlins et avait produit deux points. Il fait pourtant du travail supplémentaire dans la cage des frappeurs à tous les jours. Pour la première fois depuis longtemps, il se sent vraiment bien. « Finalement, je me sens mieux, a dit White. J'ai modifié un peu la position de mes mains quand je suis à la plaque et cela semble m'aider. À cette période-ci de l'année, il faut tout faire pour gagner. » M.L.

### Les Dodgers bien vivants



Delino DeShields se prépare à compléter un double jeu malgré la glissade de Trey Beamon.

## Hundley égale un record

ATLANTA (AP) — Todd Hundley a égalé un record des ligues majeures pour un receveur en claquant son 40e circuit de la saison, et les Mets de New York ont battu Greg Maddux et les Braves d'Atlanta par la marque de 6-2.

Le circuit de Hundley, un coup qui a voyagé sur 419 pieds, a égalé une marque établie par Roy Campanella en 1953 avec les Dodgers de Brooklyn. Hundley a également fracassé un record d'équipe qui appartenait à Darryl Strawberry depuis 1987.

Hundley est aussi devenu le neuvième joueur des ligues majeures à frapper 40 circuits ou plus cette année, un autre record (1961).

Mark Clark (13-11) a été le lanceur gagnant. Il a accordé quatre coups sûrs en huit manches.

Bernard Gilkey et Butch Huskey ont également dirigé l'attaque des Mets avec deux points produits chacun.

La défaite est allée à Maddux (13-11). Il a accordé sept coups sûrs et cinq points.

Chipper Jones a produit les deux points des Braves à l'aide de son 30e circuit en sixième manche.

### CUBS 5 PHILLIES 3

À Philadelphie, Jaime Navarro a remporté sa huitième décision de

suite et Scott Servais a produit trois points dans un gain de 5-3 des Cubs de Chicago sur les Phillies de Philadelphie.

Navarro (15-9) a accordé un seul point mérité en six manches. Il n'a pas perdu depuis le 16 juillet contre Pittsburgh et il présente une fiche de 9-1 depuis la pause du match des étoiles.

Turk Wendell a terminé au monticule et il a récolté sa 17e victoire protégée.

La défaite a été portée à la fiche de Michael Mims (2-8).

### REDS 8 GIANTS 3

À Cincinnati, Barry Larkin et Eddie Taubensee ont bouclé le circuit en huitième manche et les Reds de Cincinnati ont défait les Giants de San Francisco par la marque de 8-3.

Cincinnati a bousillé une avance de 3-1 en début de huitième quand Jeff Shaw (7-5) a concédé un simple de deux points à Rick Wilkins, mais Larkin est revenu à la charge avec son 27e circuit aux dépens de Jose Bautista (3-4) en fin de manche, puis Hal Morris a ajouté un double de deux points avant le 12e circuit de la saison de Taubensee.

Les Reds occupent le troisième rang de la section Centrale et accusent un retard de quatre matches

sur les Cardinals de St. Louis.

Barry Bonds a claqué son 37e circuit pour les Giants.

### PADRES 5 CARDINALS 4

À St. Louis, Fernando Valenzuela a refroidi les ardeurs des Cardinals de St. Louis en les limitant à deux points et cinq coups sûrs en sept manches dans un gain de 5-4 des Padres de San Diego.

Les Cardinals, qui dominent la section Centrale, ont ainsi encaissé un premier revers en neuf matches.

Valenzuela (13-7) a remporté une huitième décision de suite et Wally Joyner (8e) a contribué un circuit de trois points.

Valenzuela est invaincu à ses 10 derniers départs et il a conservé une moyenne de points mérités de 2.52.

Trevor Hoffman a accordé un circuit à Gary Gaetti (20e) en neuvième, mais il a quand même récolté son 35e sauvetage.

La défaite est allée à Todd Stottlemyre (12-11).

### ROCKIES 5 ASTROS 2

À Houston, un double de Dante Bichette a ponctué une neuvième manche de trois points et les Rockies du Colorado en ont profité pour filer vers une victoire de 5-2 sur les Astros de Houston.